

# 一片布章 一個故事

## STORY BEHIND A BADGE



World Scout Committee member Toby Suzuki, WOSM Secretary General Dr. Eduardo Missoni and Walter Hofstetter at the Moot

### World Scout Bureau Support Team



Hanna



Jeff Chang

晚上十點以後，營區的社交活動正開始熱絡，營帳區旁的大拱橋四周滿是等著交換布章的伙伴。

號稱「逢甲夜市」的攤位規模很大，除了布章外還有懷舊風的台灣火柴盒和提供熱水服務的泡麵，非常受歡迎。在同齡的羅浮童軍之間、雙方都認為交易平等的原則下，有許多文化差異下發生的新鮮事：台灣伙伴很驚喜地發現埃及伙伴拿著看來非常貴重的領繩來換自己手上尋常的皮帶頭；有人想拿保特瓶或口香糖來換警棍型的手電筒。還有一位伙伴在攤位上把玩具關刀，不小心把關刀弄壞，最後尷尬地丟下兩個布章後就匆匆離開。

香港童軍盧凱康伙伴有多年交換布章的經驗，他說，「交換的原則是以相同類型布章為原則，如代表團布章對代表團布章，活動布章對活動布章，團章對團章。通常小國家的代表團布章因為數量少而更顯珍貴，向來為收藏者爭相收集的對象。」

其實每一個布章背後都有一個故事。伙伴們在交換布章時也交流分享了自己的活動經驗、精彩的回憶以及布章上圖案文字的意涵，還能藉此認識新朋友；童軍活動中交換布章或換紀念品的意義正在於此。(Hanna)

Have you heard about the "Feng Chia Night Market?" That was one of the largest stalls for badge swapping at the camping site. After 10:00 pm, people started to display their collections, waiting for fellow enthusiasts for a good deal.

Badges, Taiwanese matchboxes and instant noodles (with hot water!) were offered. A Taiwanese Scout was quite surprised that an Egyptian Scout wanted to exchange a scarf with precious rope woggle for a common buckle. One traded a long flashlight, often used by the RM department, with plastic bottles and bubble gums. A Scout played with a wood Chinese knife and when he broke it, gave two badges in return.

In badge swapping, a fair trade is required. "My principle is to exchange badges of corresponding worth, i.e. a contingent badge for a contingent one, a troop badge for its equivalent. Contingent badges of smaller countries are even more precious because they are rare", said a Scout from Hong Kong.

Indeed there is a story behind every exchange, and a memory in every badge. (Hanna)

## CULTURE SHOCK?

When you arrive in a new country there are always some things you wonder about. At least that was the situation when I arrived in Taiwan. In this article I will try to explain some of these things.

First of all, why do Taiwanese people walk around saying "wo men" and "nigger" all the time? To them, "wo men" means "we" or "us". And "nigger" (nage) is a pause filler that refers to almost anything like "that", "well...", "you know...", etc.

Then there's the mystery with the victory-sign. Why do Taiwanese people keep imitating Winston Churchill by doing the victory-sign whenever a camera comes in sight? According to my colleagues on the Moot newspaper this tradition is something you learn when you are a little girl or boy. When a picture is about to be taken the whole family lines up with their fingers split and scream "yeah!".

"In fact a lot of Taiwanese people probably don't even know that it means victory", explains Jenny, the editor of this paper. In fact there are other poses you can do if you want to feel really Taiwanese. The second most popular is used when you want to make really sure to look cool and handsome at the picture. You extend your thumbs and you index finger and point them towards your face. Then all Taiwanese people will know that you are the most handsome person on the picture. Good luck! (Helena Lindh)

## JUST SAY

每到一個新的地方，總會有些讓人覺得新奇的事情。我剛到台灣時就有此經驗，在這裡和讀者分享其中一些例子。

首先，為什麼路上的台灣人，動不動就喊「女人」(Women)和「黑人」(Nigger)呢？事實上，他們不是在叫你。這兩個字的英文發音和中文的「我們」與「那個」很相似。

然後還有他們神奇的勝利手勢。為什麼台灣人拍照的時候，都要模仿邱吉爾那個V字手勢呢？我在營報組工作時，同事們告訴我，台灣人很小的時候就學會這個手勢了，拍全家福的時候，大家都會把手指分開，然後大喊「耶！」

營報編輯邱美娟和我解釋道：「其實還有些台灣人，不知道比『耶』是勝利的意思呢。」事實上，如果你真的想學台灣人的話，還有很多pose。除了「耶」以外，還有一種常見的姿勢，讓自己在照片上看起來很酷、很帥：只要把姆指和食指伸出來，指向自己的臉，台灣人就會知道，你是照片裡最帥的人了。

祝大家好運！(Helena Lindh)



Jeff Chang

## "YEH"



by EC1



Jeff Chang